

Compliance

# Kódex správania spoločnosti TRUMPF



## **Milí kolegovia a kolegyně,**

V spoločnosti TRUMPF sa usilujeme o príkladnú kvalitu nielen našich výrobkov, ale aj nášho správania. Základom pre toto úsilie sú hodnoty, ktoré sa v Pravidlách spoločnosti uchovávajú už roky. Tieto pravidlá boli naposledy aktualizované v roku 2008.

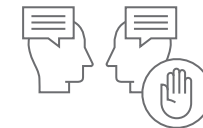
Správanie každého zamestnanca spoločnosti TRUMPF má dôležitý vplyv na reputáciu našej spoločnosti. My ako manažment spoločnosti TRUMPF do tohto Kódexu správania vkladáme základné štandardy pre etické obchodné vystupovanie a očakávame od každého zamestnanca, že si tieto štandardy osvojí.

Naším vzorom je obchodník, ktorý koná čestne. V súlade s týmto vzorom uvádza Kódex správania zásady správneho etického správania. Má navyše za cieľ rozvíjať citlivý prístup a posudzovanie problematického správania. Nadovšetko je dôležité, aby sa dodržiavali zákony a nariadenia a aby sa nemuseli príliš obmedzovať záujmy spoločnosti TRUMPF.

Od každého jedného zamestnanca očakávame, že bude konať v súlade s týmto Kódexom a hodnotami spoločnosti TRUMPF a pripomíname vám, že si musíte uvedomovať zodpovednosť, ktorú nesiete za reputáciu našej spoločnosti. Naša reputácia má pre nás nesmiernu cenu.

September 2017,

Nicola Leibinger-Kammüller



## 01 Riadiaci princíp

### Konáme v súlade so zákonmi.

Zákony a nariadenia štátov, v ktorých uskutočňujeme obchodnú činnosť, sa musia dodržiavať. Táto politika súvisí s našimi základnými hodnotami a uplatňuje sa bez ohľadu na hrozbu trestným konaním.

Nezákonné konanie nie je v záujme našej spoločnosti, keďže je neetické, vedie k vážnej ujme na reputácii spoločnosti a môže viesť k trestnému stíhaniu, občianskym a obchodným stratám.

Zamestnanci, ktorí konajú nezákonne, si musia uvedomiť, že sa stanú predmetom trestného konania. Dodržiavanie zákonov preto slúži na ochranu samotných zamestnancov. Platí to najmä v štátoch, kde trestné stíhanie nie je vždy v súlade s princípmi riadneho a spravodlivého konania.

Všetci zamestnanci sú povinní oboznámiť sa s platnými nariadeniami týkajúcimi sa ich oblasti zodpovednosti a príslušne sa týmito nariadeniami riadiť. V prípade pochybností skontaktujte špecialistov určených v danej spoločnosti, pokiaľ sú takíto špecialisti určení (napr. právo, dane, export), vedúcich pracovníkov alebo vedúcich predaja.

## 02 Dodržiavanie zásad spravodlivej súťaže

### Veríme v spravodlivú súťaž.

S konkurentmi neuzatvárame dohovory a dodržiavame pravidlá súťaže. Vzajomní konkurenti napríklad nesmú vstupovať do dohôd týkajúcich sa cien a podmienok predaja, rozdeľovať si trh, regióny alebo zákazníkov a koordinovať svoje stratégie týkajúce sa stanovovania cien, rozvoja a výroby. V tomto ohľade sú nezákonné nielen výslovné dohody, ale aj záujmové postupy.

Výmena informácií medzi konkurentmi (ktoré sa konkrétne týkajú cien, nákladov, marží, podmienok predaja, zákazníkov, ponúk, vývoja výrobkov, kapacít výroby) môže predstavovať záujmový postup a nie je dovolená.

Porušenie pravidiel podporujúcich spravodlivú súťaž dôsledne trestajú príslušné orgány a môže viesť k sankciám ohrozujúcim budúcu existenciu spoločnosti.



03

## Úplatky, dary a iné zvýhodnenia

### Odmietame dávanie úplatkov a korupciu.

Úplatky a korupcia sú neetické a protizákonné, spájajú sa s vysokým rizikom vzťahujúcim sa na našich zamestnancov a spoločnosť. Jednoznačne nepredstavujú záujmy spoločnosti TRUMPF a treba sa im zakaždým vyhnúť.

Podobne neponúkame nezákonné výhody svojim obchodným partnerom a také výhody ani neprijímame. Pri dávaní a prijímaní darov a iných výhod sme veľmi opatrní (ide napríklad o pozvania na večeru/obed či podujatie). V žiadnom prípade sa to nesmie organizovať takým spôsobom, aby sa ich prijatie muselo udržiavať v tajnosti alebo zaväzovalo prijímateľa k morálnym povinnostiam. V prípade potreby sa obráťte na svojho nadriadeného. Vo vzťahu k úradom konajte s najvyššou opatrnosťou, zákonné požiadavky sa tu všade prísne dodržiavajú.

Provízie a odmeny, ktoré díleri, obchodní zástupcovia a konzultanti dostávajú, sa realizujú na báze písomnej dohody, sa môžu vyplácať iba za povolené a reálne uskutočňované služby, ktoré sú v súlade so zákonom, a musia byť v primeranom pomere k hodnote týchto služieb.



04

## Dane a dotácie

### Nezapájame sa do daňových únikov ani do podvodov súvisiacich s dotáciami a nenapomáhame, ani nepodporujeme také správanie.

Každý zamestnanec si musí uvedomovať, že riziko odhalenia daňového podvodu je vysoké najmä z dôvodu pravidelných a podrobných auditov vykonávaných daňovými úradníkmi. Podozrenia vedú veľmi rýchlo k zásahom orgánov činných v trestnom konaní). Ak sú zapojení aj zákazníci alebo dodávatelia, výsledky daňového auditu sa zasielajú ich kompetentným daňovým úradom, a naopak.

Zhodnotenie záležitosti týkajúcej sa daní alebo dotácie je častokrát veľmi zložitá. V prípade pochybností skontaktujte špecialistov určených v danej spoločnosti, pokiaľ sú určení, centrálné oddelenie pre dane, alebo vedúcich pracovníkov predaja.



## 05 Medzinárodný obchod

**Pôsobíme v súlade so všetkými nariadeniami platnými pre medzinárodný obchod.**

Ide najmä o zhodu s uplatniteľnými obmedzeniami dovozu a vývozu, získavanie povolení a platenie príslušných colných poplatkov a daní. Pri nejasnostiach je potrebné prizvať osobu poverenú colnou alebo exportnou kontrolou príslušnej spoločnosti alebo oddelenia pre colné záležitosti či zahraničný obchod.

Dodržiavanie týchto pravidiel pravidelne preverujú príslušné úrady. V prípade ich porušenia sa uplatňujú tvrdé sankcie.

## 06 Bezpečnosť výrobkov, bezpečnosť pri práci a ochrana životného prostredia

**Neohrozujeme ľudí ani životné prostredie.**

V prípade kvality a bezpečnosti našich výrobkov a služieb sa uplatňujú najvyššie štandardy. Neprestajne sledujeme úspešnosť našich výrobkov na trhu a pomáhame zákazníkom pri predchádzaní akýmkoľvek rizikám.

Poskytujeme bezpečné pracovné prostredie. S cieľom zabezpečiť efektívne postupy treba prísne dodržiavať bezpečnostné pokyny a neprestajne ich dodržiavanie sledovať. Nedostatky treba okamžite nahlásiť a odstrániť. V tomto ohľade nesú nadriadení osobitnú zodpovednosť.

Neplytváme prírodnými zdrojmi a usilujeme sa, aby naše výrobky spĺňali tie isté nároky. Predchádzame ohrozovaniu životného prostredia. Dodržiavanie zákonov pre ochranu životného prostredia je pre nás samozrejmé.

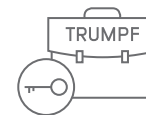


## 07 Konflikt záujmov

**Presadzujeme záujmy spoločnosti TRUMPF a vyhýbame sa všetkému, čo je v konflikte so záujmami spoločnosti TRUMPF.**

Bočné zamestnania alebo obchodné činnosti si vyžadujú predchádzajúce schválenie spoločnosťou TRUMPF. Tento postup sa uplatňuje najmä na zamestnanie a obchodné činnosti vykonávané pre konkurentov, zákazníkov alebo dodávateľov spoločnosti TRUMPF či v prípade finančnej účasti na nich. Ak sa také zamestnanie, obchodná činnosť či účasť týka blízkych rodinných príslušníkov, musíte o tom upovedomiť príslušné personálne oddelenie alebo vedúceho predaja.

Prísne oddeľujeme obchodnú činnosť a súkromné záujmy a nevyužívame svoje zamestnanie v spoločnosti TRUMPF s cieľom nadobudnúť osobné výhody. Je zakázané zapájať obchodných partnerov do súkromných záležitostí. Neuprednostňujeme niektorých obchodných partnerov pred inými na základe súkromných záujmov.



## 08 Aktíva spoločnosti a majetkové informácie

**Ochraňujeme duševné a hmotné vlastníctvo spoločnosti TRUMPF.**

So zariadením narábame opatrne a využívame ho v súlade s tým, na čo je určené. Konkrétne, osobné počítače, notebooky, telefonické linky a mobilné telefóny nevyužívame na súkromné účely, pokiaľ na tieto účely neboli výslovne schválené.

Finančné zdroje sa využívajú zodpovedne a opatrne. Vyhýbame sa zbytočným výdavkom. Obchodné rozhodnutia robíme na základe celkového obchodného hodnotenia možností a rizík. Dbáme bezpodmienečne na bezúhonnosť našich obchodných partnerov.

Ako spoločnosť zaoberajúca sa technológiami s vysokými investíciami do výskumu a vývoja musí spoločnosť TRUMPF osobitne dbať na ochranu svojich vynálezov a know-how. S informáciami o vlastníctve preto narábame s osobitnou pozornosťou. Treba zabezpečiť, aby nepovolané tretie strany nemali prístup k našim majetkovým informáciám. Týka sa to tiež dôverných informácií, ktoré dostávame od svojich obchodných partnerov. Ak si osobitné okolnosti (napr. dôležité vývojové projekty pre zákazníkov alebo činnosti týkajúce sa fúzií a akvizícií) vyžadujú výnimočne vysokú úroveň dôvernosti, k daným informáciám neposkytneme prístup ani našim kolegom, ktorí nepotrebujú byť s nimi oboznámení



## 09 Ochrana údajov

### S osobnými údajmi narábame zodpovedne.

Osobné údaje našich kolegov a obchodných partnerov využívame jedine na účely, na ktoré sme pre ne získali prístup, a zachovávame ich prísnu dôvernosť. Zákony týkajúce sa ochrany osobných údajov sa musia prísne dodržiavať.



## 10 Dokumentácia obchodných transakcií

### Zrozumiteľne a včas dokumentujeme dôležité obchodné transakcie.

Vnútorne a vonkajšie správy musia byť presné a úplné, aby adresát získal presný záznam. Trváme na prezentácii faktov a vecnom spôsobe vyjadrovania. Vyhýbame sa predčasným uzáverom.

Dokumenty, ktoré sa vyžadujú pre prebiehajúce alebo očakávané vnútorné monitorovanie alebo kontrolu úradmi, sa nesmú ničiť, odstraňovať alebo upravovať.



## Rozsah, implementácia a udržateľnosť

Tento Kódex správania je záväzný pre všetkých zamestnancov spoločnosti TRUMPF. Pravidlá, týkajúce sa konkrétnej krajiny alebo témy a školenia sa môžu v prípade potreby spresňovať a dpĺňať.

Naši riadiaci pracovníci nesú osobitnú zodpovednosť. Každý riadiaci pracovník musí ísť príkladom pri dodržiavaní pravidiel správania a hodnôt spoločnosti TRUMPF opísaných v tomto Kódexe, je prvým kontaktom, na ktorý sa členovia jeho oddelenia obracajú so svojimi otázkami týkajúcimi sa správneho správania v jednotlivých prípadoch. Ich úlohou je tiež zabezpečiť zhodu s Kódexom v oblasti, za ktorú zodpovedajú.

Porušenie tohto Kódexu správania sa netoleruje a bude viesť k uloženiu disciplinárnych opatrení. Akýkoľvek náznak takého porušenia sa prešetří.

## Kontakt

Otázky týkajúce sa tohto Kódexu alebo správneho správania v osobitných vám zodpovie príslušný nadriadený, vedúci oddelenia predaja alebo Právne oddelenie spoločnosti.

Okrem toho existujú dva formálne spôsoby, ako môžete upozorniť na prípady porušenia interných predpisov a položiť otázky na témy internej kontroly.

### 1. E-mailová adresa Oddelenia internej kontroly

Prostredníctvom e-mailovej adresy Oddelenia internej kontroly sú vaše podnety sprístupnené hlavnému kontrolórovi (Chief Compliance Officer).

**[compliance@de.trumpf.com](mailto:compliance@de.trumpf.com)**

V prípade upozornení odoslaných na túto e-mailovú adresu, poskytnutých v dobrej viere, sa zachová identita poskytovateľa informácií.

### 2. Systém externého nahlasovania údajov

Okrem toho môže byť použitý systém externého nahlasovania údajov, ktorý z technického hľadiska zabezpečuje anonymitu.

**<https://trumpf.integrityplatform.org/>**







## Poznámky

A series of 15 horizontal dotted lines, evenly spaced, providing a template for writing notes.

